BREITHIÚNAS NA CÚIRTE (an Ceathrú Dlísheomra)

16 Eanáir 2025*

(Tarchur chun réamhrialú – Conarthaí oibreacha poiblí a dhámhachtain – Treoir 2014/24/AE – Airteagal 42 – Sonraíochtaí teicniúla – Foirmliú – Cineál sriantach an liosta in Airteagal 42(3) – Cuireadh chun tairisceana a éilíonn obair draenála le píopaí cré gloinithe agus píopaí coincréite – Píopaí plaisteacha a eisiamh – Airteagal 42(4) – Tagairt do chineál sonrach nó do tháirgeadh sonrach – Cásanna nach mór na focail 'nó a choibhéis' a bheith ag gabháil le tagairt iontu)

I gCás C-424/23,

IARRAIDH ar réamhrialú de bhun Airteagal 267 CFAE, ó ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Gent (an Chúirt Tráchtála, Rannán Gent, an Bheilg), trí bhreith an 28 Meitheamh 2023, a fuarthas ag an gCúirt an 11 Iúil 2023, sna himeachtaí

DYKA Plastics NV

v

Fluvius System Operator CV,

tugann AN CHÚIRT (an Ceathrú Dlísheomra),

agus í comhdhéanta mar seo a leanas: K. Lenaerts, Uachtarán na Cúirte, ag feidhmiú mar Uachtarán an Cheathrú Dlísheomra, C. Lycourgos (Rapóirtéir), Uachtarán an Tríú Dlísheomra, S. Rodin, D. Gratsias agus O. Spineanu-Matei, Breithiúna,

Abhcóide Ginearálta: M. Campos Sánchez-Bordona,

Cláraitheoir: A. Lamote, Riarthóir,

ag féachaint don chuid i scríbhinn den nós imeachta agus i dtaca le héisteacht an 30 Bealtaine 2024,

tar éis breithniú a dhéanamh ar na barúlacha a cuireadh isteach thar ceann iad seo a leanas:

– DYKA Plastics NV, ag S. Van Garsse agus S. Verhoeven, advocaten,

– Fluvius System Operator CV, ag E. Gypen agus G. Laenen, advocaten,

* Teanga an cháis: an Ollainnis.

– Rialtas na Seice, ag L. Halajová, M. Smolek agus J. Vláčil, i gcáil Gníomhairí,

– Rialtas na hOstaire, J. Schmoll agus C. Pesendorfer, i gcáil Gníomhairí,

– an Coimisiún Eorpach, ag G. Gattinara agus G. Wils, i gcáil Gníomhairí,

tar éis éisteacht le Tuairim an Abhcóide Ghinearálta ag éisteacht an 12 Meán Fómhair 2024,

an Breithiúnas seo a leanas:

Breithiúnas

1 Baineann an iarraidh ar réamhrialú seo le léiriú ar Airteagal 42 de Threoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le conarthaí oibreacha poiblí a dhámhachtain agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE (IO 2014 L 94, lch. 65).

2 Rinneadh an iarraidh in imeachtaí idir DYKA Plastics NV ('DYKA') agus Fluvius System Operator CV ('Fluvius') maidir le conarthaí poiblí oibreacha draenála á ndámhachtain ag Fluvius, ar conarthaí iad lena n-éilítear úsáid píopaí draenála de chré ghloinithe agus choincréit ina leith.

An dlí

Dlí an Aontais

3 Foráiltear le haithrisí 74 agus 92 de Threoir 2014/24:

'(74) Is gá go gceadófar conarthaí poiblí a oscailt don iomaíocht agus cuspóirí inbhuanaitheachta a bhaint amach le sonraíochtaí teicniúla arna dtarraingt suas ag ceannaitheoirí poiblí. Chuige sin, ba cheart go bhféadfaí tairiscintí a chur isteach a léiríonn éagsúlacht na gcaighdeán réiteach teicniúil agus na sonraíochtaí teicniúla sa mhargadh, lena n-áirítear iad siúd arna dtarraingt suas ar bhonn critéir feidhmíochta atá nasctha le saolré agus inbhuanaitheacht phróiseas táirgthe na n-oibreacha, na soláthairtí agus na seirbhísí.

Dá bhrí sin, ba cheart sonraíochtaí teicniúla a dhréachtú sa chaoi is nach ndéanfar an iomaíocht a chúngú go saorga trí cheanglais atá i bhfabhar oibreoir eacnamaíoch sonrach trí aithris a dhéanamh ar phríomh-shaintréithe na soláthairtí, na seirbhísí nó na n-oibreacha a thairgeann an t-oibreoir eacnamaíoch sin de ghnáth. Trí na sonraíochtaí teicniúla a tharraingt suas mar cheanglais fheidhmiúla agus feidhmíochta, is iondúil gur féidir an cuspóir sin a bhaint amach ar an mbealach is fearr is féidir. Is modhanna iomchuí iad ceanglais fheidhmiúla agus ceanglais a bhaineann le feidhmíocht chun tús áite a thabhairt don nuálaíocht i ndámhachtain conarthaí poiblí agus ba cheart iad a úsáid a mhéid is féidir. I gcás ina ndéantar tagairt do chaighdeán Eorpach nó, ina éagmais sin, do chaighdeán náisiúnta, ba cheart d'údaráis chonarthacha tairiscintí atá bunaithe ar shocruithe coibhéiseacha a mheas. [...]

[...]

[...]

(92) Agus measúnú á dhéanamh acu ar an gcóimheas is fearr idir praghas agus cáilíocht, ba cheart do na húdaráis chonarthacha na critéir eacnamaíocha agus cháilíochtúla a chinneadh a bheidh nasctha le hábhar an chonartha a úsáidfidh siad chun na críche sin. Dá bhrí sin, ba cheart go gceadófaí leis na critéir sin measúnú comparáideach a dhéanamh ar an leibhéal feidhmíochta a thairgeann gach tairiscint i bhfianaise ábhar an chonartha, mar a shainítear sna sonraíochtaí teicniúla. [...]

[...]'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

4 De réir Airteagal 1(2) den Treoir sin, dar teideal 'Raon feidhme':

'De réir bhrí na Treorach seo, is éard atá i gceist le dámhachtain conartha phoiblí ná fáil oibreacha, soláthairtí nó seirbhísí, trí chonradh poiblí, ag udarás conarthach amháin nó níos mó ó oibreoirí eacnamaíochta arna roghnú ag na húdaráis sin, bíodh nó ná bíodh cuspóir poiblí leis na hoibreacha, na soláthairtí nó na seirbhisí sin.'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

5 Foráiltear le hAirteagal 18 den Treoir sin, dar teideal 'Prionsabail maidir le dámhachtain conarthaí poiblí':

'Déileálfaidh údaráis chonarthacha le hoibreoirí eacnamaíocha go cothrom agus gan idirdhealú agus gníomhóidh siad ar mhodh trédhearcach agus comhréireach.

Ní dhéanfar dearadh na dámhachtana agus é ar intinn é a eisiamh ó raon feidhme na Treorach seo nó iomaíocht a chúngú go saorga. Measfar go bhfuil an iomaíocht cúngaithe go saorga i gcás ina ndéantar dearadh na dámhachtana d'fhonn buntáiste míchuí a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha áirithe nó iad a chur faoi mhíbhuntáiste míchuí.'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

6 De réir Airteagal 42 den Treoir sin, dar teideal 'Sonraíochtaí teicniúla':

'1. Beidh na sonraíochtaí teicniúla a shainítear i mír 1 d'Iarscríbhinn VII i ndoiciméid an chonartha. Saineofar sna sonraíochtaí teicniúla na saintréithe nach mór a bheith ag baint leis na hoibreacha, na seirbhísí nó na soláthairtí.

D'fhéadfaí baint a bheith ag na saintréithe sin leis an bpróiseas nó an modh sonrach táirgthe nó soláthar oibreacha, táirgí nó seirbhísí arna n-iarraidh nó le próiseas céime eile dá saolré fiú i gcás nach cuid dá n-ábhar iarbhír, ar choinníoll go mbaineann siad le hábhar an chonartha agus go bhfuil siad i gcomhréir lena luach agus lena gcuspóirí.

[...]

2. Tabharfar rochtain chothrom d'oibreoirí eacnamaíocha ar an nós imeachta soláthair le sonraíochtaí teicniúla agus ní bheidh sé d'éifeacht acu bacainní gan údar a chruthú maidir le dámhachtain conarthaí poiblí a oscailt don iomaíocht.

3. Gan dochar do rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha, a mhéid atá siad ag luí le dlí an Aontais, déanfar na sonraíochtaí teicniúla a leagan amach ar cheann de na bealaí seo a leanas:

(a) i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla, lena n-áirítear saintréithe comhshaoil, ar an gcoinníoll go bhfuil na paraiméadair cruinn a dhóthain chun cur ar chumas tairgeoirí ábhar an chonartha a chinneadh agus chun cur ar chumas an údaráis chonarthaigh an conradh a dhámhachtain;

(b) trí thagairt do shonraíochtaí teicniúla agus trí thagairt, in ord tosaíochta, do chaighdeáin náisiúnta lena dtrasuitear caighdeáin Eorpacha, d'fhormheasanna teicniúla Eorpacha, do shonraíochtaí teicniúla comhchoiteanna, do chaighdeáin idirnáisiúnta, do chórais eile tagairtí teicniúla arna mbunú ag na heagraíochtaí Eorpacha um chaighdeánú nó – nuair nach ann dóibh sin – trí thagairt do chaighdeáin náisiúnta, d'fhormheasanna teicniúla náisiúnta nó sonraíochtaí teicniúla náisiúnta a bhaineann le dearadh, ríomh agus cur i gcrích na n-oibreacha agus le húsáid na soláthairtí; beidh na focail "nó a choibhéis" ag gabháil le gach tagairt;

(c) i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla dá dtagraítear i bpointe (a), agus tagairt á déanamh do na sonraíochtaí teicniúla dá dtagraítear i bpointe (b) mar mhodh lena thoimhdiú go gcomhlíontar na ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla sin;

(d) trí thagairt a dhéanamh do na sonraíochtaí teicniúla dá dtagraítear i bpointe (b) le haghaidh saintréithe áirithe, agus trí thagairt a dhéanamh do na ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla dá dtagraítear i bpointe (a) le haghaidh saintréithe eile.

4. Ach amháin i gcás ina bhfuil údar cuí leis de bharr ábhar an chonartha, maidir le sonraíochtaí teicniúla, ní dhéanfar tagairt do dhéanamh nó foinse ar leith, nó próiseas ar leith atá mar shaintréithe ar na táirgí nó seirbhísí arna gcur ar fáil ag oibreoir eacnamaíoch ar leith, nó do thrádmharcanna, paitinní, cineálacha nó foinse nó táirge ar leith a bhfuil sé de thoradh air go ndéantar buntáiste a thabhairt do gnóthais áirithe nó do tháirgí áirithe nó iad a chur as an áireamh. Ceadófar tagairt den sórt sin ar bhonn eisceachtúil, i gcás nach féidir tuairisc atá beacht agus intuigthe go leor a thabhairt ar ábhar an chonartha de bhun mhír 3. Cuirfear na focail "nó a choibhéis" le tagairt dá leithéid.

[...]'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

7 Foráiltear le hIarscríbhinn VII a ghabhann le Treoir 2014/24, dar teideal 'Sainmhíniú ar shonraíochtaí teicniúla áirithe':

'Chun críocha na Treorach seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

1. "Sonraíocht theicniúil" [...]:
   (a) i gcás conarthaí oibreacha poiblí, na ceanglais theicniúla go léir atá, go háirithe, sna doiciméid soláthair, lena sainítear na saintréithe a éilítear d'ábhar, do tháirge nó do sholáthar sa chaoi is go sásaíonn siad an cuspóir dá bhfuil siad beartaithe ag an údarás conarthach; áirítear ar na saintréithe sin leibhéil feidhmíochta comhshaoil agus aeráide, dearadh do na ceanglais uile (lena n-áirítear inrochtaineacht do dhaoine faoi mhíchumas) agus measúnú comhréireachta, feidhmíocht, sábháilteacht nó toisí, lena n-áirítear na

nósanna imeachta a bhaineann le dearbhú cáilíochta, téarmaíocht, siombailí, tástáil agus modhanna tástála, pacáistiú, marcáil agus lipéadú, treoracha d'úsáideoirí agus próisis agus modhanna táirgthe ag céim ar bith de shaolré na n-oibreacha; áirítear ar na saintréithe sin freisin rialacha a bhaineann le dearadh agus costáil, na coinníollacha tástála, cigireachta agus glactha d'oibreacha agus modhanna nó teicnící tógála agus gach coinníoll teicniúil eile a bhfuil an t-údarás conarthach in ann a fhorordú, faoi rialacháin ghinearálta nó shonracha, i ndáil leis na hoibreacha críochnaithe agus leis na hábhair nó na codanna a bhaineann leo;

[...]'

[Aistriúchán neamhoifigiúil]

Dlí na Beilge

8 Foráiltear leis an gcéad mhír d'Airteagal 4 den wet inzake overheidsopdrachten (an Dlí maidir le dámhachtain conarthaí poiblí) an 17 Meitheamh 2016 (*Belgisch Staatsblad*, 14 Iúil 2016, lch. 44219):

'Caithfidh eintitis chonarthacha go cothrom agus gan idirdhealú le hoibreoirí eacnamaíocha agus gníomhóidh siad ar bhealach trédhearcach agus comhréireach.'

9 Is mar seo a leanas atá an fhoclaíocht in Airteagal 5(1) den Dlí sin:

'Ní fhéadfaidh údarás conarthach conradh poiblí a dhearadh d'fhonn é a eisiamh ó raon feidhme an Dlí seo nó iomaíocht a theorannú go saorga. Measfar go bhfuil an iomaíocht cúngaithe go saorga i gcás ina ndéantar dearadh na dámhachtana d'fhonn buntáiste míchuí a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha áirithe nó iad a chur faoi mhíbhuntáiste míchuí.

[...]'

10 Foráiltear an méid seo a leanas in Airteagal 53(2) den Dlí sin:

'2. Tabharfar rochtain chothrom d'oibreoirí eacnamaíocha ar an nós imeachta soláthair le sonraíochtaí teicniúla agus ní bheidh sé d'éifeacht acu bacainní gan údar a chruthú maidir le conradh poiblí a oscailt don iomaíocht.

3. Gan dochar do rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha, a mhéid atá siad ag luí le dlí an Aontais, déanfar na sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú ar cheann de na bealaí seo a leanas:

1° i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla, lena n-áirítear saintréithe comhshaoil, ar an gcoinníoll go bhfuil na paraiméadair cruinn a dhóthain chun cur ar chumas tairgeoirí ábhar an chonartha a chinneadh agus chun cur ar chumas an údaráis chonarthaigh an conradh a dhámhachtain;

2° Thrí thagairt a dhéanamh do shonraíochtaí teicniúla agus, in ord tosaíochta, do chaighdeáin náisiúnta lena dtrasuitear caighdeáin Eorpacha, d'fhormheasanna teicniúla Eorpacha, do shonraíochtaí teicniúla comhchoiteanna, do chaighdeáin idirnáisiúnta, do chórais eile tagairtí teicniúla arna mbunú ag na heagraíochtaí Eorpacha um chaighdeánú nó – nuair nach ann

dóibh sin – trí thagairt do chaighdeáin náisiúnta, d'fhormheasanna teicniúla náisiúnta nó sonraíochtaí teicniúla náisiúnta a bhaineann le dearadh, ríomh agus cur i gcrích na n-oibreacha agus le húsáid na soláthairtí. Beidh na focail "nó a choibhéis" ag gabháil le gach tagairt.

3° i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla dá dtagraítear in 1° ina dtagraítear do na sonraíochtaí dá dtagraítear in 2° mar mhodh chun glacadh leis go bhfuil comhréir ann leis na ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla sin;

4° nó trí thagairt a dhéanamh do na sonraíochtaí dá dtagraítear in 2° maidir le saintréithe áirithe agus do na ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla dá dtagraítear in 1° maidir le saintréithe eile.

4. Mura bhfuil údar cuí leis de bharr ábhar an chonartha, ní thagrófar sna sonraíochtaí teicniúla do dhéanamh nó foinse ar leith, ná do phróiseas ar leith lena dtréithrítear na táirgí nó seirbhísí arna gcur ar fáil ag oibreoir eacnamaíoch ar leith, ná do thrádmharcanna, paitinní, cineálacha nó foinse nó táirgeacht ar leith a bhfuil sé d'éifeacht acu buntáiste a thabhairt do gnóthais áirithe nó do tháirgí áirithe nó iad a chur as an áireamh.

Ní údarófar tagairt den sórt sin, go heisceachtúil, ach amháin sna cásanna seo a leanas:

1° i gcás nach bhféadfaí tuairisc atá beacht agus intuigthe go leor a sholáthar ar ábhar an chonartha de bhun mhír 3;

2° i gcás ina mbeidh údar cuí leis de bharr ábhar an chonartha.

Sa chás dá dtagraítear i bhfomhír 2(1°), ní mór na focail "nó a choibhéis" a bheith ag gabháil leis an ráiteas nó leis an tagairt.

[...]'

An díospóid sna príomhimeachtaí agus na ceisteanna a tarchuireadh le haghaidh réamhrialú

11 Is cuideachta é Fluvius atá corpraithe faoi dhlí na Beilge agus atá freagrach, sa Réigiún Pléimeannach, as roinnt líonraí fóntais phoiblí a thógáil, a bhainistiú agus a chothabháil, lena n-áirítear an líonra draenála.

12 Agus fógraí maidir le dámhachtain conarthaí poiblí á bhfoilsiú aige maidir le séaraigh a shuiteáil nó a athsholáthar, éilíonn Fluvius píopaí cré gloinithe a úsáid le haghaidh córais séarachais agus píopaí coincréite le haghaidh córais draenála uisce báistí. Ní cheadaítear ábhair eile a úsáid ach amháin in imthosca teicniúla sonracha.

13 Mar mhonaróir agus soláthróir píopaí draenála plaisteacha, measann DYKA go sáraíonn a eisiamh ó na nósanna imeachta maidir le dámhachtain conarthaí poiblí arna n-eagrú ag Fluvius prionsabail maidir le dámhachtain conarthaí poiblí a leagtar síos in Airteagail 4, 5 agus 53 den Dlí maidir le dámhachtain conarthaí poiblí, lena gcuirtear Airteagail 18 agus 42 de Threoir 2014/24 chun feidhme.

14 An 4 Meitheamh 2020, thug DYKA fógra foirmiúil do Fluvius a thairiscintí a oiriúnú ionas go bhféadfaí píopaí draenála plaisteacha a thairiscint mar chuid de na tairiscintí sin.

15 Thairis sin, an 7 Deireadh Fómhair 2020, d'iarr DYKA ar Fluvius na cúiseanna a bhí le heisiamh píopaí plaisteacha ón gconradh sin a shonrú sna doiciméid tairisceana a bhaineann le conradh poiblí chun draenáil a shuiteáil i mbardas Beringen (an Bheilg).

16 Ina fhreagra an 15 Deireadh Fómhair 2020, dheimhnigh Fluvius nár glacadh ach le píopaí cré gloinithe le haghaidh diúscairt fuíolluisce agus píopaí coincréite le haghaidh diúscairt uisce báistí. Measann sé nár cheart cúiseanna breise a thabhairt leis an rogha ábhar sin.

17 Thug DYKA caingean os comhair ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Gent (an Chúirt Tráchtála, Rannán Gent, an Bheilg), arb í an chúirt a rinne an tarchur í, ag iarraidh uirthi a ordú do Fluvius deireadh a chur leis an gcleachtas sin agus a ordú dó cúiteamh a íoc.

18 Os comhair na cúirte sin, áitíonn Fluvius go bhfuil sé dlisteanach, go háirithe ó thaobh marthanachta de, rogha réamhshocraithe a dhéanamh, is é sin le rá, in éagmais imthosca teicniúla speisialta, do phíopaí draenála cré gloinithe agus coincréite. Measann sí, go bunúsach, nach sáraítear le ceanglas den sórt sin na prionsabail a leagtar amach in Airteagail 18 agus 42 de Threoir 2014/24.

19 Tugann an chúirt a rinne an tarchur faoi deara go leanann sé ó Airteagal 42 de Threoir 2014/24 nach mór sonraíochtaí teicniúla a tharraingt suas ar bhealach a sheachnóidh srian saorga ar iomaíocht. Mar is léir ó Airteagal 42(3), arna léamh i gcomhar le haithris 74 den Treoir sin, is trí shonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta agus fheidhmiúla is fearr is féidir an cuspóir maidir le hoscailt don iomaíocht a bhaint amach.

20 Ní chuireann an chúirt sin as an áireamh an fhéidearthacht nach mór Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24 a léiriú sa chaoi go gceanglaítear ar an údarás conarthach na sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú ar cheann de na bealaí a liostaítear san fhoráil sin. Dealraíonn sé nach dtagann an fhoclaíocht a úsáideann Fluvius, arb é atá ann tagairt de chré ghloinithe agus do phíopaí coincréite, faoi aon cheann de na bealaí sin agus, thairis sin, go bhfuil sé d'éifeacht aici gnóthais áirithe nó táirgí áirithe a dhíothú, a d'fhéadfadh teacht faoi raon feidhme an toirmisc a leagtar síos in Airteagal 42(4) den Treoir sin. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh sé gur sáraíodh na prionsabail a leagtar amach in Airteagal 18(1) agus in Airteagal 42(2) den Treoir sin.

21 Sna himthosca sin, chinn ondernemingsrechtbank Gent, afdeling Gent (an Chúirt Tráchtála, Rannán Gent), bac a chur ar na himeachtaí agus na ceisteanna seo a leanas a tharchur chuig an gCúirt Bhreithiúnais i gcomhair réamhrialú:

'1. An gcaithfear Airteagal 42(3) de Threoir [2014/24] a léiriú sa chaoi gur liosta cuimsitheach é liosta na mbealaí ina gcaithfear na sonraíochtaí teicniúla a chur in iúl agus go bhfuil oibleagáid ar an údarás conarthach mar sin sonraíochtaí teicniúla dá gconarthaí poiblí a leagan síos ar cheann de na bealaí a liostaítear san fhoráil sin?

2. An gcaithfear Airteagal 42(4) de Threoir [2014/24] a léiriú sa chaoi nach mór a mheas go dtagann na tagairtí do [phíopaí cré gloinithe] agus coincréite (de réir an chineáil gréasáin séarachais lena mbaineann) i sonraíochtaí teicniúla na nglaonna ar thairiscintí faoi thagairt amháin nó roinnt tagairtí a liostaítear san fhoráil sin, mar shampla, tagairtí do chineálacha faoi leith nó do tháirgeacht [píopaí] faoi leith?

3. An gcaithfear Airteagal 42(4) de Threoir [2014/24] a léiriú sa chaoi go bhfuil an éifeacht atá riachtanach don fhoráil sin (is é sin "buntáiste a thabhairt do gnóthais áirithe nó do tháirgí áirithe nó iad a chur as an áireamh") ag tagairtí i sonraíochtaí glaonna ar thairiscintí do tháirge aonair, mar shampla, [píopaí cré ghloinithe] agus coincréite (de réir an chineáil gréasáin séarachais lena mbaineann), mar réitigh theicniúla shonracha, cheana féin, toisc go bhfuil sé d'éifeacht acu a eisiamh *a priori*, agus a chur faoi mhíbhuntáiste dá réir sin, gnóthais a thairgeann réitigh nach iad an táirge a fhorordaítear, cé go bhfuil roinnt gnóthas atá in iomaíocht lena chéile lánábalta chun an táirge a fhorordaítear a thairiscint, nó an gcaithfidh sé nach bhfuil aon chineál iomaíochta ar chor ar bith i dtaca leis an táirge atá i gceist, mar shampla, [píopaí cré gloinithe] agus coincréite (de réir an chineáil gréasáin séarachais lena mbaineann), agus nach féidir an éifeacht dá dtagraítear thuas a bheith i gceist ach amháin má sheasann an táirge atá i gceist do ghnóthas faoi leith arb é an t-aon ghnóthas a thairgeann an táirge sin ar an margadh?

4. An gcaithfear Airteagal 42(2) de Threoir [2014/24] a léiriú sa chaoi go bhfágann sárú léirithe ar Airteagal 42(3) agus nó ar Airteagal 42(4) de Threoir [2014/24], mar gheall ar úsáid a bhaint, go neamhdhleathach, as tagairtí i sonraíochtaí teicniúla na nglaonna ar thairiscintí (mar shampla, tagairtí do [phíopaí cré gloinithe] agus coincréite (de réir an chineáil gréasáin séarachais lena mbaineann)) go mbeidh sárú freisin ar Airteagal 42(2) de Threoir [2014/24] agus ar Airteagal 18(1) de Threoir [2014/24] a bhaineann leis?'

Na ceisteanna le haghaidh réamhrialú

Barúlacha tosaigh

22 Mar réamhphointe, ba cheart a thabhairt faoi deara go gceistíonn an Coimisiún Eorpach an Treoir is infheidhme ina bharúlacha i scríbhinn.

23 Ba cheart a mheabhrú nach mór ceist a tharchuirtear chun réamhrialú a scrúdú i bhfianaise fhorálacha uile na gConarthaí agus na reachtaíochta tánaistí a d'fhéadfadh a bheith ábhartha maidir leis an bhfadhb a ardaíodh. Dá bhrí sin, cé go dtagraíonn ceist na cúirte a rinne an tarchur d'fhorálacha áirithe de dhlí an Aontais, ní chuirtear cosc ar an gCúirt Bhreithiúnais na pointí léirithe go léir a d'fhéadfadh a bheith ina gcúnamh chun breithniú a dhéanamh ar an gcás atá os a comhair a sholáthar don chúirt a rinne an tarchur, cibé ar tharchuir an chúirt sin chucu i bhfoclaíocht a ceisteanna nó nár tharchuir (breithiúnas an 16 Meitheamh 2022, *Obshtina Razlog*, C-376/21, EU:C:2022:472, mír 51 agus an cásdlí dá dtagraítear).

24 Tá Fluvius freagrach as córais séarachais a shuiteáil, a bhainistiú agus a chothabháil. Tá obair a bhaineann leis an ngníomhaíocht sin, mar riail ghinearálta, á rialú ag Treoir 2014/24, de bhun Airteagal 1(2) di.

25 Mar sin féin, foráiltear le hAirteagal 10(1) de Threoir 2014/25/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le dámhachtain conarthaí poiblí arna déanamh ag eintitis a fheidhmíonn in earnálacha an uisce, an fhuinnimh, an iompair agus na seirbhísí poist agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/17/CE (IO 2014 L 94, lch. 243) go dtagann gníomhaíochtaí a bhaineann le hiompar, dáileadh nó soláthar uisce óil faoi raon feidhme na Treorach sin. Luaitear in Airteagal 10(2)(b) de Threoir 2014/25, i ndáil leis sin, go dtagann conarthaí nó comórtais

deartha arna ndámhachtain nó arna n-eagrú ag eintitis chonarthacha a dhéanann gníomhaíocht dá dtagraítear in Airteagal 10(1) sin a bhaineann le diúscairt nó cóireáil fuíolluisce faoi raon feidhme na Treorach sin freisin.

26 Ní léir ón iarraidh ar réamhrialú an bhfuil Fluvius, mar údarás conarthach, ag gabháil d'aon ghníomhaíocht a bhaineann le hiompar, dáileadh nó soláthar uisce óil. É sin ráite, ag an éisteacht, dúirt Fluvius, le tacaíocht ón gCoimisiún agus ó DYKA, nach raibh sé gníomhach i ndáileadh uisce óil. Dá bhrí sin, dealraíonn sé, faoi réir fíorú ag an gcúirt a rinne an tarchur, gurb í Treoir 2014/24 atá infheidhme sa chás seo.

27 In aon chás, ba cheart a thabhairt faoi deara go bhfuil na forálacha lena rialaítear sonraíochtaí teicniúla i dTreoir 2014/24 agus i dTreoir 2014/25 mar an gcéanna den chuid is mó.

An chéad cheist

28 Lena céad cheist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an bhfuil Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24 le léiriú sa chaoi go bhfuil an liosta, san fhoráil sin, de na modhanna chun sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú uileghabhálach.

29 Chuige sin, ba cheart a thabhairt faoi deara, faoi Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24, go bhfuil sonraíochtaí teicniúla le foirmliú, i gcomhréir le pointe (a) den fhoráil sin, i gceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla, nó, i gcomhréir le pointe (b) den fhoráil sin, trí thagairt do shonraíochtaí teicniúla agus trí thagairt, in ord tosaíochta, do chaighdeáin náisiúnta lena dtrasuitear caighdeáin Eorpacha, d'fhormheasanna teicniúla Eorpacha, do shonraíochtaí teicniúla comhchoiteanna, do chaighdeáin idirnáisiúnta, do chórais eile tagairtí teicniúla arna mbunú ag na heagraíochtaí Eorpacha um chaighdeánú nó, nuair nach ann dóibh sin, trí thagairt do chaighdeáin náisiúnta, d'fhormheasanna teicniúla náisiúnta nó sonraíochtaí teicniúla náisiúnta a bhaineann le dearadh, ríomh agus cur i gcrích na n-oibreacha agus le húsáid na soláthairtí, nó, i gcomhréir le pointe (c) nó pointe (d) den fhoráil sin, meascán den dá mhodh sin. Níl aon ordlathas idir na modhanna chun na sonraíochtaí teicniúla a liostaítear i bpointe (a) go pointe (d) d'Airteagal 42(3) a fhoirmliú (féach, chuige sin, breithiúnas an 25 Deireadh Fómhair 2018, *Roche Lietuva*, C-413/17, EU:C:2018:865, míreanna 26 agus 28).

30 Mar a leanas ón abairt 'déanfar sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú ar cheann de na bealaí seo a leanas', a thagann roimh phointe (a) go pointe (d), is faoin údarás conarthach atá sé na sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú i gcomhréir le ceann de na pointí sin agus ní i gcomhréir le modh eile. Dá bhrí sin, ní mór a thuiscint, mar a thug an tAbhcóide Ginearálta faoi deara, go bunúsach, i mír 44 dá Thuairim, go liostaítear go huileghabhálach in Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24 na modhanna chun na sonraíochtaí teicniúla atá le cur san áireamh sna doiciméid soláthair a fhoirmliú. Dá mbeadh sé beartaithe ag an reachtas modhanna breise a ghlacadh, chuirfeadh sé a rún in iúl trí fhoirmle a úsáid chuige sin, amhail 'féadfar... a foirmliú'.

31 Ní chuirtear an léiriú sin ó bhail leis an soiléiriú, atá le feiceáil ag tús Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24, go bhfuil an fhoráil sin 'gan dochar do rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha, a mhéid atá siad i gcomhréir le dlí an Aontais'. Cé go bhféadfadh cásanna a bheith mar thoradh ar an soiléiriú sin, i gcás inarb ann do rialachán teicniúil náisiúnta, ina bhféadfadh údaráis chonarthacha maolú ar an riail a leagtar amach in Airteagal 42(3), ní athraíonn sé, dá réir sin, brí na rialach sin. Más rud é, mar atá sa chás seo, nach n-úsáidtear 'rialacha teicniúla náisiúnta

sainordaitheacha', ní mór na sonraíochtaí teicniúla, gan dochar d'Airteagal 42(4) den Treoir sin, a fhoirmiú i gcomhréir le ceann de na modhanna dá bhforáiltear i bpointe (a) go pointe (d) d'Airteagal 42(3).

32 Ná ní chuirtear an léiriú sin ó bhail leis an ráiteas sa dara habairt d'Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24 go bhféadfadh cásanna a bheith ann 'i gcás nach féidir tuairisc atá beacht agus intuigthe go leor a sholáthar ar ábhar an chonartha de bhun Airteagal 42(3)'.

33 De réir an dara agus an tríú habairt d'Airteagal 42(4) den Treoir sin, féadfaidh an t-údarás conarthach, i gcásanna den sórt sin, tagairt eisceachtúil a dhéanamh do mhonarú sonrach nó d'fhoinse shonrach, do phróiseas áirithe nó d'fhachtóir áirithe eile dá dtagraítear sa chéad abairt de mhír 4 d'Airteagal 42, agus na focail 'nó a choibhéis' ag gabháil leis.

34 I gcás ina bhfuil feidhm ag an eisceacht sin, toisc nach féidir cur síos atá beacht agus intuigthe go leor a dhéanamh ar ábhar an chonartha i gcomhréir le hAirteagal 42(3) de Threoir 2014/24,féadfaidh an t-údarás conarthach tagairt a áireamh sna sonraíochtaí teicniúla do na heilimintí a toirmeasctar i bprionsabal iad a lua leis an gcéad abairt d'Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24, ar choinníoll go bhfuil na focail 'nó a choibhéis' ag gabháil leis an tagairt sin.

35 Ina theannta sin, a mhéid a luaitear in Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24, sa chéad abairt di, nach bhfuil feidhm ag an toirmeasc ar úsáid na dtagairtí dá dtagraítear inti i gcás ina bhfuil údar leis an tagairt sin de bharr ábhar an chonartha, ní mór a mheas go maolaíonn an cás sin, amhail an cás dá bhforáiltear sa dara habairt d'Airteagal 42(4) den Treoir sin, dá dtagraítear i míreanna 32 go 34 den bhreithiúnas seo, ó infheidhmeacht eisiach na modhanna chun na sonraíochtaí teicniúla a liostaítear in Airteagal 42(3) den Treoir sin a fhoirmliú.

36 É sin ráite, seachas na cásanna a leagtar amach in Airteagal 42(4) den Treoir sin agus in éagmais aon rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha, de réir bhrí Airteagal 42(3), ní mór an liosta modhanna chun sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú a liostaítear in Airteagal 42(3)(a) go (d) a mheas mar liosta uileghabhálach.

37 Mar is léir ón méid sin roimhe seo, tá an léiriú a leagtar amach i mír 30 den bhreithiúnas seo, a leanann go soiléir ó na focail 'a fhoirmliú ar cheann de na bealaí seo a leanas' in Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24, riachtanach, i bprionsabal, is é sin le rá, gan dochar don soiléiriú a bhí ann ag tús na forála sin, ar thaobh amháin, agus dóibh siúd atá in Airteagal 42(4) den Treoir sin, ar an taobh eile. I bhfianaise chásdlí socair na Cúirte, ar dá réir, i gcás ina bhfuil brí forála de dhlí an Aontais soiléir óna foclaíocht féin, ní féidir leis an gCúirt imeacht uaithi (breithiúnas an 4 Deireadh Fómhair 2024, *Agentsia po vpisvaniyata*, C-200/23, EU:C:2024:827, mír 56 agus an cásdlí dá dtagraítear), ní gá scrúdú breise a dhéanamh ar raon feidhme Airteagal 42(3).

38 Dá réir sin, is é an freagra ar an gcéad cheist a tharchuirtear ná nach mór Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24 a léiriú sa chaoi go bhfuil liosta na modhanna chun sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú, san fhoráil sin, uileghabhálach, gan dochar do rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha atá i gcomhréir le dlí an Aontais, de réir bhrí na forála sin, agus gan dochar d'Airteagal 42(4) den Treoir sin.

An dara agus an tríú ceist

39 Lena dara ceist agus lena tríú ceist, arb iomchuí iad a scrúdú le chéile, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an bhfuil Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24 le léiriú sa chaoi go bhféadfaidh údaráis chonarthacha a shonrú, i sonraíochtaí teicniúla conartha oibreacha poiblí, cé na hábhair as nach mór na táirgí arna moladh ag na tairgeoirí a bheith comhdhéanta leo.

40 I ndáil leis sin, ba cheart a thabhairt faoi deara ag an tús, i nós imeachta um chonradh oibreacha poiblí a dhámhachtain, go bhfuil sé beartaithe sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú, i gcomhréir le hAirteagal 42(1) de Threoir 2014/24, chun 'saintréithe riachtanacha na n-oibreacha' a shainmhíniú. A mhéid a chinntear na saintréithe sin leo, sainítear sna sonraíochtaí teicniúla, mar is léir ó aithris 92 den Treoir sin, ábhar an chonartha phoiblí.

41 Féadfar a áireamh ar na sonraíochtaí sin, i gcomhréir le pointe 1(a) d'Iarscríbhinn VII a ghabhann leis an Treoir sin, na saintréithe a éilítear 'maidir le táirge nó soláthar ar bhealach a chomhlíonann an cuspóir dá bhfuil siad beartaithe ag an údarás conarthach'. Áirítear leis na saintréithe sin, *inter alia*, na 'coinníollacha teicniúla uile a bhfuil an t-údarás conarthach in ann iad a leagan síos, trí bhíthin rialacha ginearálta nó sonracha, i leith na n-oibreacha críochnaithe agus i leith na n-ábhar nó na gcomhpháirteanna arb iad na hoibreacha sin iad'.

42 Cé go bhfuil corrlach leathan lánroghnach ag údaráis chonarthacha i ndáil leis sin, rud a bhfuil údar leis toisc gurb iad is fearr atá ar an eolas faoi na soláthairtí atá de dhíth orthu agus faoi na ceanglais nach mór a chomhlíonadh chun na torthaí inmhianaithe a bhaint amach, leagtar síos i dTreoir 2014/24, mar sin féin, teorainneacha áirithe nach mór dóibh a chomhlíonadh. Ní mór dóibh a áirithiú, i gcomhréir le hAirteagal 42(2) de Threoir 2014/24, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 18(1) di, go dtabharfaidh na sonraíochtaí teicniúla rochtain chomhionann d'oibreoirí eacnamaíocha ar nósanna imeachta soláthair agus nach mbeidh d'éifeacht acu bacainní gan údar a chruthú ar chonarthaí poiblí a oscailt don iomaíocht (féach, chuige sin, breithiúnas an 25 Deireadh Fómhair 2018, *Roche Lietuva*, C-413/17, EU:C:2018:865, míreanna 29 go 33).

43 Ar an gcaoi chéanna, leanann sé ó aithris 74 den Treoir sin nach mór do shonraíochtaí teicniúla arna dtarraingt suas d'fhonn conradh poiblí a dhámhachtain an conradh poiblí sin a oscailt don iomaíocht agus, dá bhrí sin, tairiscintí a chur isteach a léiríonn, *inter alia*, éagsúlacht na réiteach teicniúil atá ar fáil ar an margadh (féach, chuige sin, breithiúnais an 25 Deireadh Fómhair 2018, *Roche Lietuva*, C-413/17, EU:C:2018:865, mír 36, agus an 24 Deireadh Fómhair 2024, *Obshtina Pleven*, C-513/23, EU:C:2024:917, mír 36).

44 Luaitear san aithris chéanna sa bhrollach a ghabhann leis an Treoir sin gurb é foirmliú sonraíochtaí teicniúla i dtéarmaí ceanglais feidhmíochta agus fheidhmiúla is fearr is féidir an cuspóir maidir le hoscailt don iomaíocht a bhaint amach agus, dá bhrí sin, gur cheart an modh foirmlithe sin, lena gcuirtear an nuálaíocht sa soláthar poiblí chun cinn, a úsáid chomh forleathan agus is féidir.

45 Leis an modh sin chun na sonraíochtaí teicniúla dá dtagraítear in Airteagal 42(3)(a) de Threoir 2014/24 a fhoirmliú, ceadaítear d'aon oibreoir eacnamaíoch a gcomhlíonann a tháirgí na ceanglais feidhmíochta agus fheidhmiúla a fhorchuireann an t-údarás conarthach tairiscint a chur isteach, beag beann, go háirithe, ar an bpróiseas a leanadh le linn mhonarú a tháirgí agus an ábhair as a ndéantar iad.

46 Chun go n-áiritheofar leis an modh foirmlithe a leagtar síos in Airteagal 42(3)(b) de Threoir 2014/24 oscailteacht leordhóthanach ar iomaíocht freisin, d'fhoráil reachtóir an Aontais nach mór na focail 'nó a choibhéis' a bheith ag gabháil le sonraíochtaí teicniúla arna gceapadh i gcomhréir leis an modh sin.

47 Ós rud é go ráthaítear oscailt don iomaíocht, dá bhrí sin, i gcás ina gcuirtear ceann de na modhanna dá dtagraítear in Airteagal 42(3)(a) agus (b) de Threoir 2014/24 i bhfeidhm, ráthaítear é freisin sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 42(3)(c) agus (d) den Treoir sin, ina bhfuil meascán den dá mhodh sin.

48 Os a choinne sin, toirmisctear, i bprionsabal, tagairt 'do dhéanamh nó d'fhoinse ar leith, nó do phróiseas ar leith arb iad saintréithe na n-earraí nó na seirbhísí arna soláthar ag oibreoir eacnamaíoch ar leith', nó 'do thrádmharc, paitinn, cineál, tionscnamh nó táirgeadh ar leith a mbeadh sé d'éifeacht aige buntáiste a thabhairt do gnóthais áirithe nó do tháirgí áirithe nó iad a chur as an áireamh' a áireamh sna sonraíochtaí teicniúla, faoi Airteagal 42(4) den Treoir sin.

49 Tá sé d'éifeacht ag tagairtí den sórt sin, seachas cuidiú leis an margadh poiblí a oscailt don iomaíocht, srian a chur leis an iomaíocht.

50 É sin ráite, go heisceachtúil, féadfaidh údarás conarthach tagairt dá dtagraítear in Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24 a áireamh sna doiciméid soláthair ina bhfuil na sonraíochtaí teicniúla, ar choinníoll, mar a fhoráiltear go bunúsach leis an dara habairt den fhoráil sin, nach gcumasaíonn na ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla a luaitear i gcomhréir le hAirteagal 42(3)(a) den Treoir sin nó na sonraíochtaí a luaitear i gcomhréir le hAirteagal 42(3)(b) den Treoir sin, nó meascán den dá rud, tuairisc atá beacht agus intuigthe go leor ar ábhar an chonartha atá le soláthar. I gcás den sórt sin, ní mór don údarás conarthach, i gcomhréir leis an tríú habairt d'Airteagal 42(4) den Treoir sin, na focail 'nó a choibhéis' a chur leis an tagairt sin.

51 Mar is léir freisin ón bhfrása 'mura bhfuil údar leis de bharr ábhar an chonartha', atá sa chéad abairt d'Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24, féadfar na tagairtí dá dtagraítear san fhoráil sin a dhéanamh freisin i gcás ina bhfuil sé sin dlisteanach i bhfianaise ábhar an chonartha. I bhfianaise a shuímh ag tús mhír 4 agus úsáid na bhfocal 'mura rud é', ní mór an staid sin, atá ar leithligh ón staid a leagtar síos sa dara habairt d'Airteagal 42(4), a thuiscint mar imthoisc lena gceadaítear don údarás conarthach infheidhmeacht an ábhair reachtaigh i mír 4 a chur as an áireamh, lena n-áirítear an toirmeasc ar phrionsabal a leagtar amach sa chéad abairt den mhír sin, an eisceacht ón toirmeasc sin a leagtar síos sa dara habairt den mhír sin agus an ceanglas, a leagtar síos sa tríú habairt den mhír sin, na focail 'nó a choibhéis' a chur isteach, i gcás inarb infheidhme an eisceacht sin.

52 Dá bhrí sin, i gcás ina bhfuil údar le tagairt amhail an tagairt dá dtagraítear in Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24 mar gheall ar ábhar an chonartha, féadfar í a áireamh sna sonraíochtaí teicniúla, gan feidhm a bheith ag an toirmeasc a leagtar amach sa chéad abairt den fhoráil sin ná ag na coinníollacha a leagtar síos sa dara habairt agus sa tríú habairt di.

53 Ní mór an staid sin dá dtagraítear leis na focail 'mura bhfuil údar maith leis de bharr ábhar an chonartha', a léiriú go sriantach, más rud é nach bhfuil sé chun dochar a dhéanamh don chuspóir dámhachtana conartha phoiblí a oscailt suas don iomaíocht, ionas nach gcumhdaítear leis ach cásanna ina leanann ceanglas a bhaineann le húsáid táirge de chineál nó de thionscnamh áirithe nó fiú trádmharc áirithe, nó a fhaightear ar bhonn paitinn nó próiseas áirithe, go dosheachanta ó ábhar an chonartha.

54 Is i bhfianaise na soiléirithe go léir dá bhforáiltear thuas maidir le raon feidhme Airteagal 42 de Threoir 2014/24 gur faoin gcúirt a rinne an tarchur a bheidh sé a mheas an bhféadfaidh Fluvius, trí bhíthin na sonraíochtaí teicniúla a fhoirmlíonn sé chun conarthaí oibreacha draenála poiblí a dhámhachtain, na conarthaí poiblí sin a theorannú d'oibreoirí eacnamaíocha a sholáthraíonn píopaí draenála cré gloinithe chun fuíolluisce a dhiúscairt agus píopaí coincréite le haghaidh draenáil uisce báistí.

55 Cé gur faoin gcúirt a rinne an tarchur amháin a bheidh sé na rialacha a leagtar amach in Airteagal 42, arna léiriú ag an gCúirt, a chur i bhfeidhm, féadfaidh an Chúirt, mar sin féin, treoir a thabhairt chun a chinneadh a mhéid is féidir feidhm a bheith ag na rialacha sin maidir le tarchur, amhail an tarchur atá i gceist sna príomhimeachtaí, arb é atá i gceist leis a cheangal go n-úsáidfear 'cré ghloinithe' agus píopaí 'coincréite'.

56 I ndáil leis sin, ní mór a lua, ar an gcéad dul síos, nach féidir an t-ábhar a bhfuil táirge comhdhéanta de a aicmiú mar 'fheidhmíocht' nó mar 'cheanglas feidhmiúil' de réir bhrí Airteagal 42(3)(a) de Threoir 2014/24. Cé go bhféadfadh ábhar cur le feidhmíocht táirge nó lena chumas ceanglas feidhmiúil a chomhlíonadh, ní hionann é, ann féin, agus 'feidhmíocht' ná 'ceanglas feidhmiúil'.

57 Os a choinne sin, i gcás amhail an cás atá i gceist sna príomhimeachtaí, ina bhfuil, san earnáil eacnamaíoch lena mbaineann, táirgí is féidir a idirdhealú de réir a monaraithe agus, go háirithe, a n-ábhar, ní mór an ceanglas táirgí d'ábhar áirithe a úsáid, mar a thug an tAbhcóide Ginearálta faoi deara i míreanna 72 agus 73 dá Thuairim, a aicmiú mar thagairt do 'chineál' nó do 'tháirgeadh sonrach' a bhfuil sé d'éifeacht aige 'buntáiste a thabhairt do gnóthais áirithe nó do tháirgí áirithe nó iad a chur as an áireamh', de réir bhrí na chéad abairte d'Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24, ós rud é go bhfágann an tagairt sin go gcuirtear deireadh le gnóthais a sholáthraíonn táirgí ina bhfuil ábhar seachas an t-ábhar is gá.

58 Ar an dara dul síos, tá sé tábhachtach a thabhairt faoi deara, le linn na héisteachta os comhair na Cúirte, gur luaigh Fluvius, mar fhreagra ar cheist a chuir an Chúirt, nár ghabh sé leis an tsonraíocht theicniúil atá i gceist sna príomhimeachtaí, ar dá réir nach mór do na píopaí chun fuíolluisce a dhiúscairt a bheith ina gcré ghloinithe agus ina bpíopaí chun uisce báistí nithiúil a dhiúscairt, leis na focail 'nó a choibhéis'.

59 Dá mba amhlaidh an cás, ar faoin gcúirt a rinne an tarchur atá sé a fhíorú, leanfadh sé, gan scrúdú a dhéanamh an féidir, de bhun Airteagal 42(3) de Threoir 2014/24, cur síos sách beacht agus intuigthe a thabhairt ar ábhar gach conartha atá i gceist sna príomhimeachtaí, nach bhféadfadh Fluvius brath go fóinteach ar an eisceacht dá bhforáiltear i bpointe 1 den dara fomhír d'Airteagal 53(4) den Dlí maidir le dámhachtain conarthaí poiblí lena dtrasuitear an dara habairt d'Airteagal 42(4) den Treoir sin i ndlí na Beilge, ós rud é nach gcomhlíonfaí an ceanglas a leagtar amach sa tríú habairt d'Airteagal 42(4) den Dlí sin, arna thrasuí i ndlí na Beilge leis an tríú fomhír d'Airteagal 53(4) den Dlí sin.

60 Ar an tríú dul síos, maidir leis an staid dá dtagraítear ag tús Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24, arna léiriú i míreanna 51 go 53 den bhreithiúnas seo agus arna thrasuí i ndlí na Beilge le pointe 2 den dara fomhír d'Airteagal 53(4) den Dlí sin, ní foláir a thabhairt le fios go bhféadfaidh an ceanglas a bhaineann le húsáid ábhair áirithe le haghaidh conradh poiblí nó le haghaidh cuid de eascairt, go háirithe, ón aeistéitic atá á lorg ag an údarás conarthach, ón ngá atá le hoiriúnacht saothair dá chomhshaol a fháil, nó i gcás, i bhfianaise ceanglais feidhmíochta nó fheidhmiúla arna

bhfoirmliú de bhun Airteagal 42(3)(a) den Treoir sin, go bhfuil sé dosheachanta táirgí atá comhdhéanta den ábhar sin a úsáid. I gcásanna den sórt sin, ní féidir aon rogha eile a shamhlú bunaithe ar réiteach teicniúil difriúil.

61 Ar an taobh eile, ach amháin i gcásanna inar dosheachanta go n-eascraíonn úsáid ábhair as ábhar an chonartha, ní fhéadfaidh an t-údarás conarthach, gan na focail 'nó a choibhéis' a chur leis, úsáid ábhair áirithe a éileamh. Ní mór dó ansin, mar chuid de na sonraíochtaí teicniúla, staonadh ó cheangal a chur go n-úsáidfí ábhar ar leith, trí sheachaint d'ábhar den sórt sin a lua sna doiciméid soláthair, nó trí ábhar amháin nó níos mó a lua agus na focail 'nó a choibhéis' á gcur isteach. Dá bhrí sin, ceanglófar ar an údarás conarthach, i gcomhréir leis an gcuspóir iomaíocht a oscailt a shaothraítear le Treoir 2014/24, na critéir dhámhachtana a chur i bhfeidhm maidir le tairiscintí éagsúla, lena bhféadfaí a áireamh na tairiscintí sin a thairgeann táirgí atá déanta as ábhair a bhfuil a n-úsáid coitianta san earnáil lena mbaineann agus na tairiscintí sin a thairgeann táirgí atá déanta as ábhair nach bhfuil chomh coitianta sin, nó atá nuálach fiú. Dá bhrí sin, tugann an t-údarás conarthach an deis d'oibreoirí eacnamaíocha leasmhara coibhéis na n-ábhar sin a léiriú.

62 I bhfianaise an mhéid sin roimhe seo, is é an freagra ar an dara agus ar an tríú ceist a tharchuirtear nach mór Airteagal 42(4) de Threoir 2014/24 a léiriú sa chaoi nach bhféadfaidh údaráis chonarthacha, gan na focail 'nó a choibhéis' a chur leis, a shonrú i sonraíochtaí teicniúla conartha oibreacha poiblí cad iad na táirgí nach mór do na tairgeoirí a dhéanamh astu, mura rud é go leanann úsáid ábhair ar leith, ar ndóigh, ó ábhar an chonartha, nach féidir aon rogha mhalartach a bheith ann bunaithe ar réiteach teicniúil difriúil.

An ceathrú ceist

63 Lena ceathrú ceist, fiafraíonn an chúirt a rinne an tarchur, go bunúsach, an bhfuil Airteagal 42(2) de Threoir 2014/24, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 18(1) den Treoir sin, le léiriú sa chaoi go gciallaíonn sé go sáraítear an oibleagáid rochtain chomhionann a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha ar nósanna imeachta chun conarthaí poiblí a dhámhachtain agus an toirmeasc ar bhacainní gan údar a chruthú ar oscailt conarthaí poiblí don iomaíocht, dá bhforáiltear san fhoráil dheireanach sin, i gcás ina gcuireann údarás conarthach deireadh, trí shonraíocht theicniúil nach bhfuil ag luí leis na rialacha a leagtar amach i míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 42 den Treoir sin, le gnóthais áirithe nó táirgí áirithe.

64 Is léir ó fhoclaíocht Airteagal 42(2) de Threoir 2014/24 gurb é cuspóir na forála sin a mheabhrú, maidir le sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú, roinnt de na rialacha a leagtar amach in Airteagal 18(1) den Treoir sin, eadhon, ar thaobh eile, an oibleagáid caitheamh go cothrom le hoibreoirí eacnamaíocha agus, ar an taobh eile, an toirmeasc ar iomaíocht a theorannú go saorga (féach, chuige sin, breithiúnas an 25 Deireadh Fómhair 2018, *Roche Lietuva*, C-413/17, EU:C:2018:865, míreanna 32 agus 33).

65 Tugtar an fhoclaíocht shonrach d'ábhar Airteagal 42(2) de Threoir 2014/24 i míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 42. Mar is léir ón scrúdú ar an gcéad cheist go dtí an tríú ceist a tharchuirtear le haghaidh réamhrialú, tá na míreanna sin bunaithe freisin, mar a dhearbhaítear le haithris 74 de Threoir 2014/24, ar an oibleagáid sin agus ar an toirmeasc sin.

66 Dá bhrí sin, i gcás ina ndéantar gnóthais nó táirgí áirithe a eisiamh mar gheall ar shonraíocht theicniúil atá ar neamhréir leis na rialacha a leagtar amach in Airteagal 42(3) agus (4) de Threoir 2014/24, is gá go mbainfeadh an t-eisiamh sin an bonn den oibleagáid, a leagtar amach in Airteagal 42(2), chun a áirithiú go dtabharfaidh na sonraíochtaí teicniúla rochtain chomhionann ar an nós imeachta dámhachtana agus nach gcuirfidh siad srian míchuí ar an iomaíocht.

67 Dá bhrí sin, is é an freagra ar an gceathrú ceist a tharchuirtear ná nach mór Airteagal 42(2) de Threoir 2014/24, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 18(1) den Treoir sin, a léiriú sa chaoi go sáraítear, i gcás ina gcuireann údarás conarthach deireadh, trí bhíthin sonraíocht theicniúil nach bhfuil ag luí leis na rialacha a leagtar amach i míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 42 den Treoir sin, le gnóthais áirithe nó le táirgí áirithe, an oibleagáid chun rochtain chomhionann a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha ar nósanna imeachta chun conarthaí poiblí a dhámhachtain agus an toirmeasc ar bhacainní gan údar a chruthú ar oscailt conarthaí poiblí ar iomaíocht, dá bhforáiltear san fhoráil dheireanach sin.

Costais

68 Ós rud é, a mhéid a bhaineann sé leis na páirtithe sna príomhimeachtaí, go bhfuil na himeachtaí mar chéim sa chás os comhair na cúirte a rinne an tarchur, baineann ceist na gcostas leis an gcúirt sin. Níl na costais a tabhaíodh trí bharúlacha a chur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais, seachas costais na bpáirtithe sin, inghnóthaithe.

Ar na forais sin, rialaíonn an Chúirt (an Ceathrú Dlísheomra) mar seo a leanas:

1. Maidir le Treoir 2014/24/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Feabhra 2014 maidir le dámhachtain conarthaí poiblí agus lena n-aisghairtear Treoir 2004/18/CE,

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

tá liosta na modhanna chun sonraíochtaí teicniúla a fhoirmliú, san fhoráil sin, uileghabhálach, gan dochar do rialacha teicniúla náisiúnta sainordaitheacha atá i gcomhréir le dlí an Aontais, de réir bhrí na forála sin, agus gan dochar d'Airteagal 42(4) den Treoir sin.

2. Maidir le hAirteagal 42(4) de Threoir 2014/24,

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

ní fhéadfaidh údaráis chonarthacha, gan na focail 'nó a choibhéis' a chur leis, a shonrú i sonraíochtaí teicniúla conartha oibreacha poiblí cad iad na táirgí nach mór do na tairgeoirí a dhéanamh astu, mura rud é go leanann úsáid ábhair ar leith, ar ndóigh, ó ábhar an chonartha, nach féidir aon rogha mhalartach a bheith ann bunaithe ar réiteach teicniúil difriúil.

3. Maidir le hAirteagal 42(2) de Threoir 2014/24, arna léamh i gcomhar le hAirteagal 18(1) den Treoir sin,

ní mór léiriú a dhéanamh mar seo a leanas:

sáraítear, i gcás ina gcuireann údarás conarthach deireadh, trí bhíthin sonraíocht theicniúil nach bhfuil ag luí leis na rialacha a leagtar amach i míreanna 3 agus 4 d'Airteagal 42 den Treoir sin, le gnóthais áirithe nó le táirgí áirithe, an oibleagáid chun rochtain chomhionann a thabhairt d'oibreoirí eacnamaíocha ar nósanna imeachta chun conarthaí poiblí a dhámhachtain agus an toirmeasc ar bhacainní gan údar a chruthú ar oscailt conarthaí poiblí ar iomaíocht, dá bhforáiltear san fhoráil dheireanach sin.

Sínithe